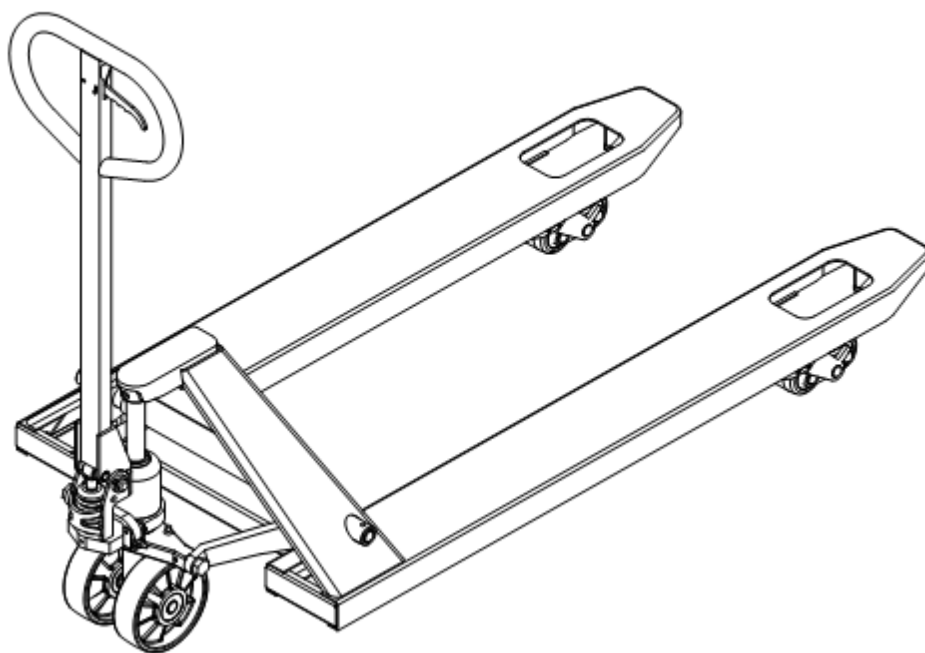


WF

Használati utasítás



Előszó

Ennek az anyagmozgató gépnek a biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési utasítás ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. A fejezeteket betűk jelölik. Minden fejezet 1-es oldallal kezdődik. Az egyes oldalakat a fejezetszám és a lapszám együtt jelölik.

Például B2 a B fejezet 2. oldalát jelöli.

A jelen használati utasításban különböző kocsi típusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott kocsira vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartania, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.



A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.



Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlesztés érdekében a gyártó fenntartja a jogot, hogy a leírt géptípus fontosabb jellemzőinek megtartása mellett változtatásokat végezzen anélkül, hogy a jelen üzemeltetési utasítást egyidejűleg módosítsa.

Szerzői jogok

A használati utasítás szerzői jogai a JUNGHEINRICH Katalog GmbH & Co KG vállalatnál maradnak.

Jungheinrich Katalog GmbH & Co KG

Kieler Strasse 105

22169 Hamburg – GERMANY

Tel: +49 (0) 40/89706-0

www.jh-profishop.de

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű használat	
B	A raklapemelő kocsi leírása	
1.	Alkalmazási leírás	B1
2.	Részegységek, alkalmazási feltételek, típustábla	B1
2.1	Adattábla	B2
3.	Műszaki adatok	B2
C	Kezelés	
1	A kocsi kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C1
2	A kezelőelemek leírása	C2
3	A kocsi üzembe helyezése	C2
4.	Munkavégzés a targoncával	C3
4.1	A kocsi vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C3
4.2	Haladás, kormányzás, fékezés	C4
4.3	Egységrakományok felvétele és lerakása	C5
4.4	A kocsi biztonságos parkolása	C5
5.	Hibaelhárítás	C6
D	Az emelőkocsi karbantartása	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	D1
2	A kocsi karbantartására vonatkozó biztonsági előírások	D1
3	Szervizelés és átvizsgálás	D1
4.4	Üzemanyagok	D2
4	Útmutató a karbantartási műveletekhez	D2
4.1	A kocsi előkészítése a karbantartási és szervizelési műveletekhez	D2
4.2	Ismételt üzembe helyezés	D2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	D3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	D3

A Rendeltetésszerű használat



Az Ipari targoncák rendeltetés- és szabályszerű használatára vonatkozó irányelv (VDMA) című előírás a jelen berendezés szállítási terjedelmének része. Ez a használati utasítás része és feltétlenül betartandó! A nemzeti előírások korlátlanul érvényesek.

Az ebben a használati utasításban leírt jármű olyan berendezés, amely egységalkományok emelésére és szállítására alkalmas.

A kocsit az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani.

Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a kocsi és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a kocsi túlterhelését, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a targoncára rögzített típustáblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelessége: Üzemeltető alatt a használati utasításban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a kocsi használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a kocsit csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára, illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a kocsi valamennyi használója elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan kiegészítő felszerelések rá-, illetve beépítése, amelyek kihatással vannak a kocsi működésére, vagy kiegészítik azt, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Ha szükséges, a helyi hatóságok engedélyével is rendelkezni kell.

Azonban a hatóságok jóváhagyása nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

B A raklapemelő kocsi leírása

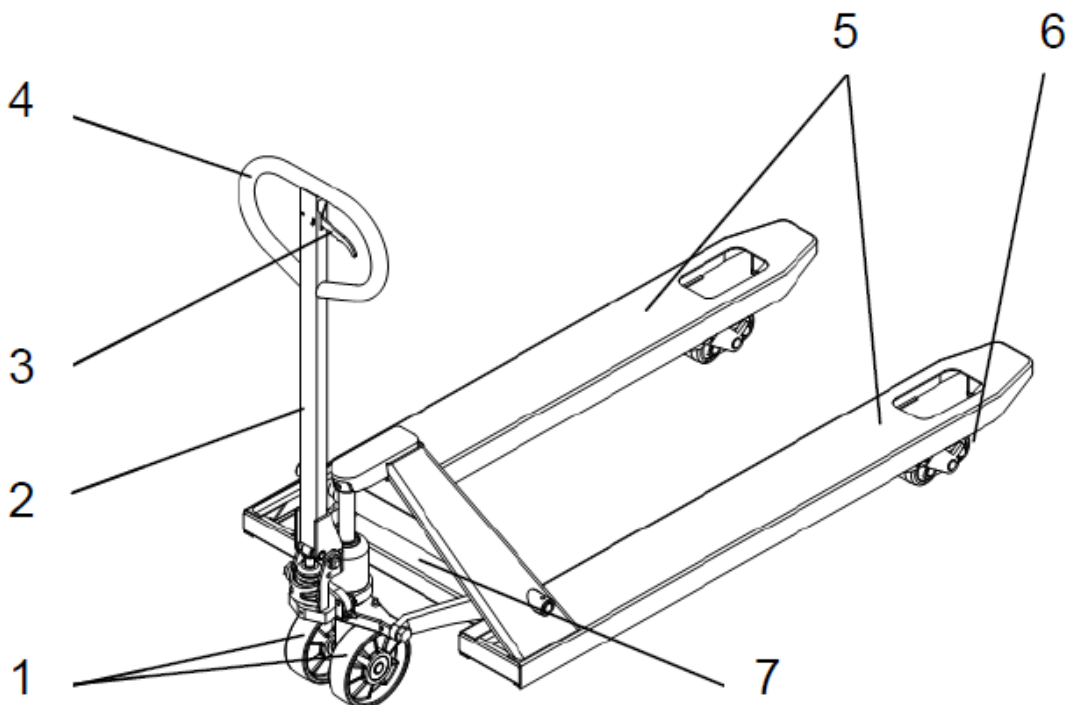
1. Alkalmazási leírás

A jármű egy raklapemelő kocsi, mely áruk egyenes talajon történő szállítására alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkával rendelkező raklapokat képes a teherkerekek hatótávolságán kívül felemelni. A terhelhetőségre vonatkozó adatot a típustábla, valamint a teherbírástábla Qmax jelzése tartalmazza.

2. Részegységek, alkalmazási feltételek, típustábla

Üzemi hőmérséklet: -10°C és +50°C között

Környezet megvilágítása: legalább 50 Lux



Sz.		Megnevezés
1	●	Kormányzott kerék
2	●	Vezérlőkar
3	●	Kar „tehervilla középállás/emelés/süllyesztés“
4	●	Hajlított kar
5	●	Teherfelvevő eszköz
6	●	Tehergörgők
7	●	Típustáblák / teherbírástábla
8		Mérő terminál Soehnle Professional Tip 3010
●= Alapfelszereltség		○= Extra tartozék

2.1 Adattábla

- 1: Típus
- 2: Változat
- 3: Sorozatszám
- 4: Gyártási év
- 5: Névleges teherbírás
- 6: Önsúly
- 7: Gyártó

3. Műszaki adatok

	WF
Teherbírás kg	500 kg
Emelési magasság min. – max.	60-150 mm
Vezérlőkar magassága	388 mm
Villahossz	800 mm
Külső villaélek távolsága	380 mm
Kormányzott kerék átmérő	127 mm
Villagörgő átmérő	58 mm

C Kezelés

1 A kocsi kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A gépkezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a kocsi kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a kocsiért a gépkezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a kocsit. Tilos a kocsival személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán, vagy annak tartozékain észlelt sérüléseket és egyéb meghibásodásokat azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a kocsi nem működik biztonságosan (pl. kopott a kerék vagy hibás a fék), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a kocsi, teherfellevő szerkezete (például az emelővilla vagy a rászerezett egységek) vagy a szállított rakomány haladó, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó rakomány vagy leeresztett / lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.

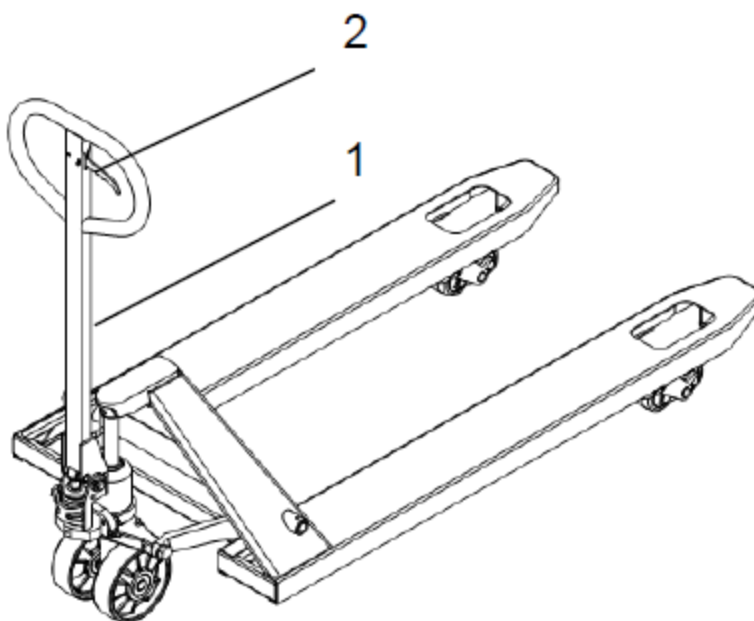


Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek leírása

Sz.	Kezelő- ill. kijelzőelem		Funkció
1	Vezérlőkar	●	A kocsi kormányzása és fékezése.
2	Kar „tehervilla emelés/süllyesztés“	●	Tehervilla manuális emelése / süllyesztése.
● = Alapfelszereltség		○ = Extra tartozék	



3 A kocsi üzembe helyezése



Mielőtt a vezető a kocsit üzembe helyezi, kezeli, vagy valamelyik egységmozgást felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyes területen.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek



A teljes kocsit (mindenekelőtt a kerekeket és a teherfellevő szerkezetet) szemrevételezés útján ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e.

4. Munkavégzés a targoncával

4.1 A kocsi vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A rakományt csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A vezetőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón keresztül vagy mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A gépkezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Amennyiben ez nem lehetséges, külön személyt kell igénybe vennie a kocsi irányításához, aki a jármű előtt haladva megfelelő jelzéseket ad.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Ferde vagy lejtős szakaszon csak akkor lehet áthaladni a targoncával, ha az kijelölt közlekedési út, valamint felülete tiszta, nem csúszós, és ha a kocsi műszaki jellemzői lehetővé teszik a biztonságos áthaladást. Ennek során a rakomány mindig az emelkedő irányába helyezkedjen el. Ferde, illetve lejtős szakaszon megfordulni, átlós irányban haladni, valamint azon leparkolni tilos. Lejtős szakaszon csak csökkentett sebességgel szabad haladni, és folyamatosan fel kell készülni a jármű fékezésére.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíróképességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhessen a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a kocsi már biztonságosan áll, és kiszálláskor a kocsi előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

4.2 Haladás, kormányzás, fékezés



Tilos utast szállítani a kocsin!

Haladás

- A kart (2) állítsa középállásba.
- A kocsit a vezérlőrkaron (1) lévő hajlított fogantyúnál (3) fogva lehet húzni vagy tolni.



Megterhelt állapotban a mozgítás során a karnak (2) „középállásban” kell lennie.

Kormányzás

- A vezérlőkart (1) balra vagy jobbra kell fordítani, forgatási tartomány kb. 105°.

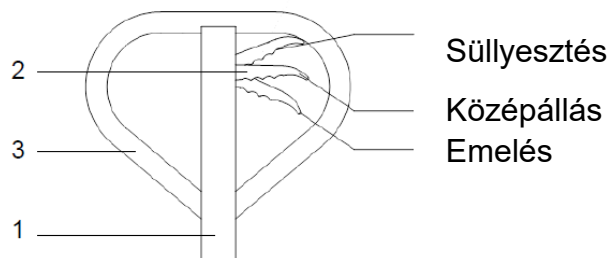


Szűk kanyarokban a vezérlőrúd túllóg a kocsikontúrján!

Fékezés

Vészhelyzetben a kocsit a teher leengedésével le lehet fékezni:

- A kart (2) „Süllyesztés” irányába nyomni; a teher lesüllyed.



4.3 Egységrakományok felvétele és lerakása



Mielőtt a vezető felvesz egy egységrakományt, meg kell győződnie arról, hogy a rakományegység szabályszerűen van felrakva a raklapra, és hogy a kocsi megengedett teherbíró képességét nem lépi túl.
Nem engedélyezett a szálanyag felvétele keresztben.



Megterhelt állapotban a mozgatás során a karnak (2) „középállásban” kell lennie.

- A kart (2) nyomja a „süllyesztés” irányába; a teherfelvevő eszköz lesüllyed.
- A kocsi villáival - amennyire csak lehet - álljon a rakományegység alá.

Emelés

- A kart (2) nyomja az „emelés” irányába.
- A vezérlőkar le-fel mozgatásával addig emelje a tehervillát, amíg a kívánt magasságot el nem érte.
- Állítsa a kart (2) középállásba.

Süllyesztés

- A kart (2) nyomja a „süllyesztés” irányába; a teher lesüllyed.
- A kart (2) állítsa „középállásba”.

4.4 A kocsi biztonságos parkolása

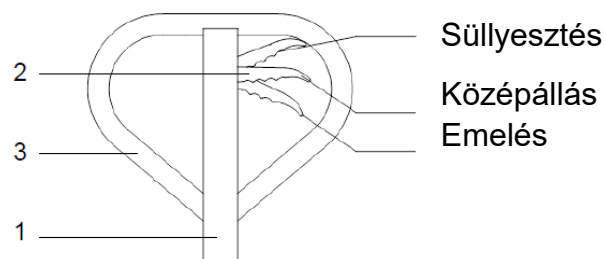


A kocsit mindig biztonságosan parkolja le.

A kocsit ne állítsa le lejtőn. A villát mindig teljesen le kell engedni.

Teherautóra vagy utánfutóra történő felrakásnál a kocsit szakszerűen kell elhelyezni.

A kocsit le kell kötni, és a kerekeit ki kell ékelni.



5. Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja és megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kocsi nem éri el a maximális emelési	– túl kevés olaj a tartályban	– olaj utántöltése
A kocsi nem emeli fel a villát.	– nincs olaj a tartályban	– olaj utántöltése
	– szennyezett olaj	– olajcsere
	– levegő van az olajban	– hidraulika légtelenítése
A kocsi nem süllyeszti le a villát.	– Az emelő dugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a nem középen felvett teher által okozott túlterhelés miatt.	– emelő dugattyú vagy a szivattyú cseréje
	– Az emelő dugattyú berozsdált vagy beragadt, mert a villa túl hosszú ideig felemelt helyzetben volt.	– A használaton kívüli kocsit lesüllyesztett villával kell tárolni. Ügyeljen az emelődugattyú zsírozására.
Tömítetlenség	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– új tömítés beszerelése
	– Az alkatrész elszakadt.	
A kocsi magától lesüllyeszti a villát.	– A szennyezett olaj a leeresztő szelep eltömődését okozza.	– csere az előírásnak megfelelő olajra és a leeresztő szelep tisztítása
	– A hidraulikus egység részben kiszakadt vagy eltört.	– ellenőrzés és a sérült alkatrész cseréje
	– Levegő az olajban	– hidraulika légtelenítése



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

D Az emelőkocsi karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A kocsi – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a kocsi üzemi sebességének értéke



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemi anyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” c. részben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A kocsi karbantartására vonatkozó biztonsági előírások

Karbantartó személyzet: A targoncák szervizelését és karbantartását csak a gyártó képzett szakemberei végezhetik el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviz technikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A kocsi emelésekor az emelőberendezést csak a speciálisan arra kialakított helyekre lehet csatlakoztatni. A jármű felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő szerkezet alatt csak akkor végezhető munka, ha az megfelelő teherbírású láncsal rögzített.

Kerékabroncs: A kerékabroncsok minősége nagyban kihat a jármű stabilitására és menettulajdonságára.

A gyárilag szerelt abroncsok pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típus adatlapjának adatait nem lehet betartani.

3 Szervizelés és átvizsgálás

A kocsi biztonságos üzemelésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű szervizelés. Az előírt, rendszeres karbantartások elmulasztása a kocsi meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent a dolgozók és az üzemeltetés számára.



Minden 4000 üzemóra után, de legalább hat havonta az olajszintet ellenőrizni kell. (Típus: ISO VG32, viszkozitás 30cSt 40°C-nál). Térfogat: 0,25 Liter.

A csuklókat havonta kenje be MoS2-t tartalmazó kenőanyaggal.

4.4 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: Az üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. Az üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. Az üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal. Tilos az üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd az üzemanyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartási műveletekhez

4.1 A kocsi előkészítése a karbantartási és szervizelési műveletekhez

A szervizelés és karbantartás során a balesetek elkerülése érdekében valamennyi szükséges biztonsági óvintézkedést meg kell tenni.



Ha a raklapemelő kocsit a javítási és karbantartási munkák során az oldalára kell fektetni, az a szivattyú térfogatáramának kiszakadásához vezethet. Ismételt üzembe helyezés előtt a vezérlőkart többször fel-le kell mozgatni, miközben a kar „süllyesztett” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívni kezdjen

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A tisztítás vagy karbantartási munkák után csak akkor lehet a kocsit ismét üzembe helyezni, miután az alábbi tevékenységeket elvégezték:

- Kocsi lekenése.
- A hidraulikarendszer légtelenítése, miközben az emlővillát a legmagasabb helyzetbe emelik.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését. A vizsgálatokhoz a Jungheinrich rendelkezik speciális biztonsági szervizzel és megfelelően képzett munkatársakkal.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Kielégítő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a jármű állapotát és technika szabályai szerint a védőfelszerelések hatásosságát, valamint a kocsi vizsgálatához az alapfeltételeket meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a kocsi műszaki állapotának balesetbiztonsági szempontból történő, teljes körű ellenőrzését. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölésként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemén kívül helyezés, ártalmatlanítás



A kocsi végleges és szakszerű üzemén kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, mindenkor érvényes törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, az akkumulátorfolyadék, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.